

HISTÓRIA DA LÍNGUA PORTUGUESA

José Pereira da Silva (UERJ)

FERREIRA, José de Azevedo. *Estudos de história da língua portuguesa: Obra dispersa. Organizada por Brian F. Head, Maria Aldina Marques e Aida Sampaio.* [Minho]: Universidade do Minho / Centro de Estudos Humanísticos, 2001, XXXI + 496 p. (Coleção Poliedro, nº 7)

Estudos de história da língua portuguesa é a reunião de trabalhos dispersos de José de Azevedo Ferreira, reunidos por seus colegas de trabalho.

Ferreira nasceu em Braga, a 21 de abril de 1942 e faleceu no Porto a 13 de abril de 1995.

Concluído o curso secundário em 1960, frequentou a Universidade de Coimbra de 1961 a 1966, concluindo o mestrado em Filologia Românica na mesma universidade em 1968, com a dissertação *Exortação da guerra de Gil Vicente – Edição e estudo métrico e rímico*.

Apesar de ter iniciado sua atividade docente em 1963, é na Universidade do Minho que fez sua carreira, a partir de 1975, onde chegou a catedrático em 1991.

Como se vê pelos textos publicados nesse volume, sua atenção se voltou prioritariamente para a história da língua portuguesa e para a edição e estudos de textos medievais.

Trata-se de um avultado volume com vinte e cinco trabalhos de Ferreira, precedidos das “Memórias para José de Azevedo Ferreira”, de Vítor Aguiar e Silva; uma “Nota prévia” dos organizadores e “José de Azevedo Ferreira: Biobibliografia”.

Como não se trata de autor muito conhecido no Brasil (falecido ha dez anos, com apenas cinquenta e três anos de vida), relacionam-se abaixo os artigos publicados nesse volume, com a indicação do número de páginas, na ordem em que foram publicados, forman-

do dois conjuntos: 1) Estudos sobre a história da língua portuguesa (com dezenove artigos) e 2) Edição de textos medievais (com seis trabalhos).

Como é uma edição com tiragem muito reduzida (apenas 500 exemplares) já deve ser uma obra rara, apesar de ter sido publicada há apenas quatro anos, como têm sido algumas edições recentes de grande importância acadêmica, feitas em Portugal.

1) ESTUDOS SOBRE A HISTÓRIA DA LÍNGUA PORTUGUESA

1. Les verbes *Haber-tener* et l'anaphorique "y" dans le *Libro de los Gatos* (24 pág.)
2. As relações culturais luso-francesas durante a Idade Média (12 pág.)
3. Uma edição do *Fuero Real* de Afonso X (10 pág.)
4. La ponctuation dans la version portugaise du *fuero Real* d'Alphose X (12 pág.)
5. Raízes do Galaico-Português (14 pág.)
6. A obra legislativa de Afonso X em Portugal (15 pág.)
7. Subsídios para uma edição da *Terceira Partida* de Afonso X (16 pág.)
8. A versão portuguesa do *Fuero Real* de Afonso X estudada ao computador (10 páginas)
9. A língua portuguesa no mundo: passado, presente e futuro (20 pág.)
10. La version portugaise des *Flores de Direito* de Jacob de las Leyes (14 pág.)
11. A transmissão do texto medieval (12 pág.)
12. O papel da História da Língua na aula de Português (18 pág.)
13. Traduction et paraphrase dans les premiers textes juridiques portugais (14 pág.)

Círculo Fluminense de Estudos Filológicos e Linguísticos

14. A *Primeira Partida* de Afonso X: versões portuguesas (12 pág.)
15. A língua da época dos Descobrimentos (17 pág.)
16. Subsídios para o estudo da formação da prosa em Portugal (8 pág.)
17. *Terceira Partida* de Afonso X: subsídios para a sua edição e estudo lingüístico (18 pág.)
18. A interpretação em Portugal: aspectos históricos (6 pág.)
19. La ponctuation dans les textes médiévaux (inédito)(32 pág.)

2) EDIÇÃO DE TEXTOS MEDIEVAIS

1. Dois fragmentos da *Segunda Partida* de Afonso X (28 pág.)
2. Un nouveau fragment de la *Terceira Partida* de Alfonse X (20 pág.)
3. Edição e estudo lingüístico dos *Tempos dos Preitos* (38 pág.)
4. Dois fragmentos da *Terceira Partida* de Afonso X (40 pág.)
5. Edição das *Flores de Dereyto* de Jacob de Junta (48 pág.)
6. Fragmentos das *Partidas* de Afonso X reencontradas em Braga (32 pág.)

Como se trata de volume tão denso de informações novas para nós, vão aqui apenas estas dicas para que os interessados possam usufruir desta oportunidade que pode ser muito rara, dada a especificidade dos assuntos pelos quais o autor se interessou e o número reduzido de exemplares publicados nessa edição.

Os interessados poderão adquirir o trabalho através do Professor Brian Franklin Head, da Universidade do Minho.